

SEP  
20  
23

VOLUMEN 2  
EDICIÓN 01

# CSDNB DISTRICT & DISPATCH

A Publication of the Consolidated School District of New Britain

## #CSDNBDAY1

ESTUDIANTES SONRIENTES  
REGRESAN

¡PARA UN GRAN AÑO POR DELANTE!



CSDNB



# HELLO NEW BRITAIN FAMILIES AND STAFF MEMBERS:

Gracias por seguir leyendo nuestro nuevo boletín, District Dispatch.

Tenemos muchas cosas que celebrar y también mucho trabajo que hacer.

Este boletín le mantendrá informado de las grandes cosas que estamos viendo desde el nivel de distrito de nuestro sistema escolar. Los miembros de nuestro personal y las familias son piezas fundamentales en nuestros planes para crecer y mejorar CSDNB.

Gracias por tomarse el tiempo para ¡manténganse en contacto con nosotros!

en asociación con,



Superintendente Tony Gasper



CSDNB

# CSDNB DISTRICT DISPATCH

A Publication of the Consolidated School District of New Britain





Los alumnos de la escuela primaria Jefferson chocan los cinco al entrar en la escuela, mientras miembros de toda la comunidad les animan.

# CSDNB DISTRICT DISPATCH

A Publication of the Consolidated School District of New Britain

VOLUMEN 2 / EDICIÓN 01

## COLABORADORES DEL BOLETÍN

Reportaje de:  
Ryan Langer

Dirección artística de:  
Pawel Figat

Traducciones proporcionadas por:  
Miguel Mendez & Majedah Nassir

Agradecimientos especiales para:  
Miembros del Equipo Directivo Superior  
y miembros del personal del CSDNB que han  
contribuido con noticias y fotos.

**THIS ISSUE AND MORE  
CAN BE FOUND ONLINE!**

Scan below!



The Consolidated School District of New Britain

2022-2023 Intellectual Property

This publication is owned by the Consolidated School District of New Britain  
and no part of it may be reproduced without the permission of the District.

Authorized by: Superintendent Tony Gasper



**CONSOLIDATED  
SCHOOL DISTRICT  
—OF—  
NEW BRITAIN**

En colaboración con la familia y la comunidad, el Distrito Escolar Consolidado de New Britain trabaja para proporcionar la mejor educación personalizada y educación integral en todos los niveles para que los estudiantes estén preparados para, y contribuyan positivamente a un futuro profundamente diferente.

## NEW BRITAIN BOARD OF EDUCATION

Gayle Sanders-Connolly, President

Merrill Gay, Vice President

Joseph Listro, Secretary

Anthony Cane

Monica Dawkins

Anthony Kane

Barbara Marino

Annie Parker

Diana Reyes

Tina Santana

## SENIOR LEADERSHIP

Tony Gasper, Superintendent of Schools

Ivelise Velazquez, Deputy Superintendent

Kristina DeNegre, Academics and Accountability Officer, PK-5

Tyrone Richardson, Academics and Accountability Officer, 6-12

Maryellen Manning, Chief of Staff | Relationships & Accountability

Rebecca Gonzalez, Chief of Operations

Ann Alfano, Chief Financial Officer

Jeffrey Prokop, Chief Information Officer

Nicole Sanders, Director of Talent and Equity

Mark Spalding, Director of Pupil Services

Diana Rios, Executive Assistant to the Superintendent

Ryan Langer, Communications Officer

**WWW.CSDNB.ORG**





## OFICINA DEL SUPERINTENDENTE

Septiembre 2023

Hola New Britain,

Sigo teniendo el honor de servir como su superintendente de escuelas. Creo firmemente que los mejores días de nuestro distrito escolar y de nuestra ciudad están ante nosotros. El año pasado, trabajamos duro para mejorar las formas en que ofrecemos instrucción a los estudiantes, planificar nuestro presupuesto, comunicarnos con la comunidad, y desarrollar nuestro plan de estudios. El año que viene, creo que estamos preparados para hacer más cosas grandes juntos.

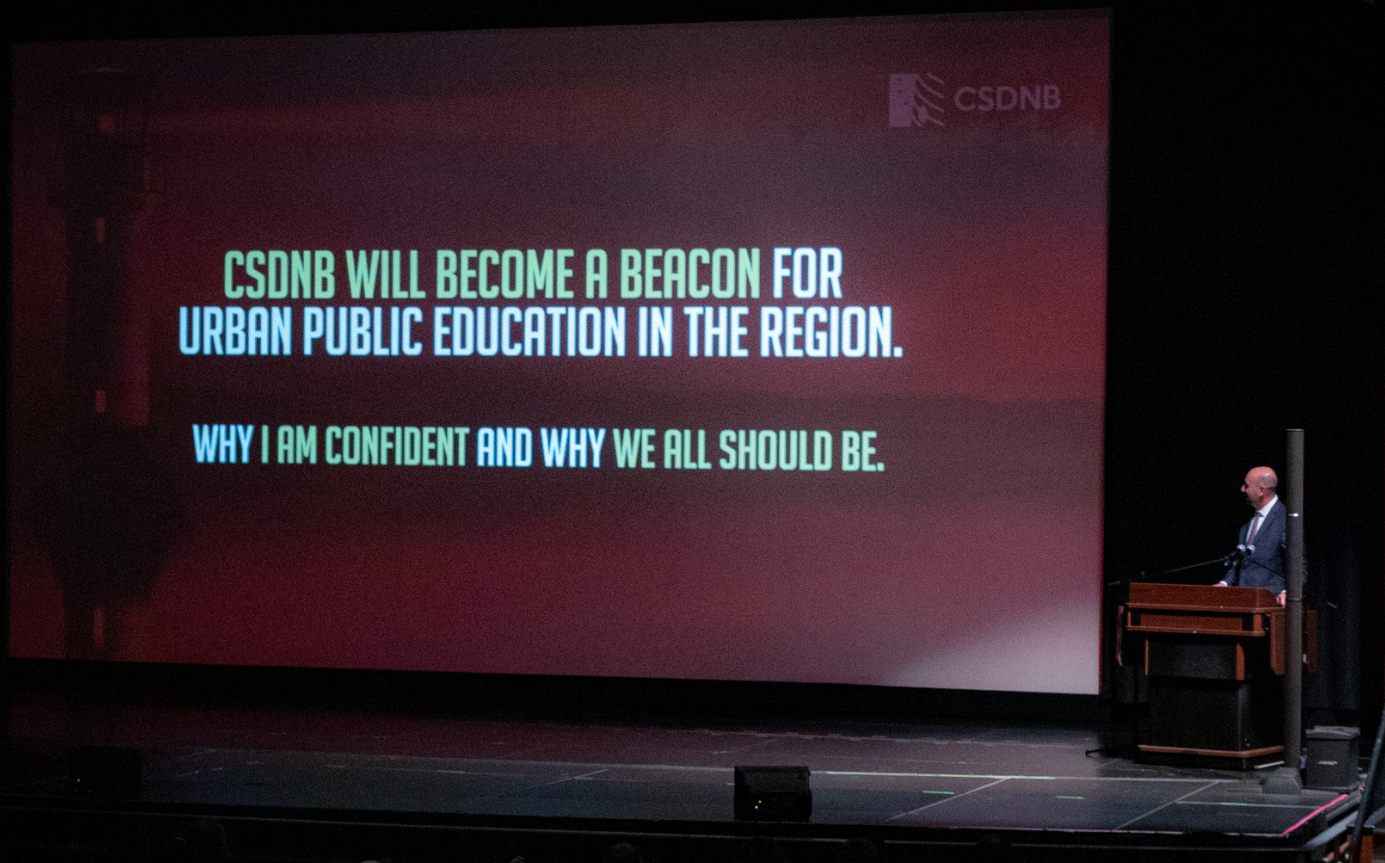
Creo que en los próximos años podemos convertirnos en un modelo de educación pública urbana en la región. Lo que quiero decir con esto es que podemos mejorar continuamente nuestro sistema escolar para convertirnos en un ejemplo a seguir. Sé que tenemos la capacidad y la pasión para hacerlo realidad, pero sin duda llevará tiempo. Aunque tenemos muchos puntos fuertes, también tenemos muchos retos. Me comprometo a celebrar nuestros puntos fuertes a la vez que mejoramos nuestras áreas problemáticas.

Haremos este trabajo con honestidad, persistencia y dedicación. Nos asociaremos con nuestras familias, el gobierno municipal y otros socios locales para hacer de este sistema escolar uno que otros quieran emular.

en asociación,

Tony Gasper, Ed.D.  
Superintendent of Schools





Dr. Gasper, Superintendent of Schools, presenta en Welte Auditorio, Central Connecticut State University.

# CONVIRTIÉNDOSE EN EL EJEMPLPO

CSDNB dio la bienvenida al personal a finales de agosto para el año escolar 2023-2024 en nuestra Convocatoria anual. Por primera vez, la Convocatoria se celebró en la Universidad Estatal Central de Connecticut, una medida que permitió que más personal estuviera presente que nunca, incluidos todos los profesores y paraeducadores, además de muchos socios y patrocinadores de la comunidad.

Dr. Gasper announced "Becoming The Beacon" as this year's theme as CSDNB continues to focus on learning and growing to be world class leaders in all aspects of our work, sharing examples of greatness and success from classrooms, grade-level teams, and buildings across the district.

Entre los oradores se encontraban la alcaldesa Erin E. Stewart, el Secretario del Departamento de Educación Joey Listro, la Presidenta de CCSU Dra. Zulma Toro, el Presidente del Estado de CT Dr. John Maduko, la Superintendente Adjunta Ivelise Velazquez, y un mensaje especial grabado de la Dra. Susan Szachowicz, Directora jubilada de

Brockton High School, historia de éxito, y Senior Fellow de la Red de Prácticas Exitosas que apoya a CSDNB.

La convocatoria también incluyó actuaciones y apariciones de la tormenta tropical de New Britain High School, NBHS Madrigals Quartet, NBHS JROTC, y, por primera vez, el conjunto de guitarra de la Academia HALS.

Continuando con la tradición, también nos tomamos el tiempo para reconocer a nuestra Paraeducadora del Año, Lydia Colon, y a la Maestra del Año, Eileen Marquez. Nos gustaría felicitar de nuevo a estos dos miembros del personal por su excelente servicio a New Britain.

Nos gustaría dar las gracias especialmente a la Sra. Anwaar Alqamus, estudiante de último curso de la NBHS, por acompañarnos como maestra de ceremonias, además de a todas las personas que hicieron posible este evento para nuestro personal.



"Podemos hacer los cambios constantes y decididos en nuestras prácticas de adultos que mejorarán la vida y los resultados de todos los niños de New Britain."



SUPERINTENDENT TONY GASPER









*Let's have a great school year, New Britain!*

¡Bienvenidos de vuelta a New Britain! El lunes 28 de agosto de 2023, el CSDNB dio oficialmente la bienvenida a más de 10.000 estudiantes para el año escolar 2023-2024. El primer día de clases siempre es una ocasión especial, y este año no fue la excepción. Fue un día lleno de emoción, anticipación y una sensación de nuevos comienzos, ya que los estudiantes, profesores y padres se reunieron para dar inicio al año académico.

"El primer día del último año fue muy emocionante. Tuve muchas emociones encontradas. Me mudé a Estados Unidos cuando estaba en sexto curso. No sabía nada de inglés y pasé muchos problemas los primeros años. Regresar a la escuela como estudiante de último año me hizo recordar cómo era antes y cuánto crecí académicamente y como persona", dijo Danyelix Echevarria Figueroa, estudiante de último año de New Britain High School. "Estoy muy emocionada de participar en EdRising y en el equipo de Voleibol Femenino un último año. Definitivamente animo a todos los estudiantes de primer año a unirse a un club y sacar el máximo provecho de la escuela secundaria porque pasa muy rápido."

Danyelix celebró el primer Instagram Takeover de CSDNB en #CSDNBDAY1, dando una mirada detrás de las escenas en la vida estudiantil en NBHS como ella compartió fotos y videos desde el primer día, incluyendo una lección que fue capaz de dirigir en uno de los cursos educativos de la Sra. Eileen Márquez, y entrevistó a los estudiantes alrededor del edificio acerca de cómo se sienten al empezar el año escolar. Para ver la toma completa de Danyelix, visite @CSDNBCT en Instagram y haga clic en la burbuja destacada "Takeovers".

El primer día también incluyó el regreso a casa de los Lobos de la Escuela Primaria Chamberlain. Durante los dos últimos años, los alumnos y el personal de Chamberlain han estado alojados en una ubicación temporaria mientras la escuela, construida originalmente en 1952, se sometía a una importante renovación. Los estudiantes y el personal estaban muy contentos de comenzar el año escolar en su nuevo edificio. Asegúrese de volver el próximo mes para una actualización especial sobre el edificio, incluyendo una mirada a algunas de las nuevas tecnologías disponibles y un futuro corte de cinta y ceremonia de dedicación que se celebrará.









De izquierda a derecha: Deana Sims, Midelys Colon, Nathanael Ruiz, Danyelix Echevarria Figueroa, Madison Corr

## EL CLUB ED RISING DE NBHS COMPITE EN LOS CAMPEONATOS NACIONALES

Este verano, miembros del club New Britain High School Educators Rising representaron a New Britain en Orlando, Florida, en los Campeonatos Nacionales de Clubes.

Los estudiantes compitieron en eventos como Ed Rising Moment, Literatura infantil, Dentro de nuestras escuelas, Exploración de la carrera docente en materias no básicas, Oratoria improvisada e Investigación de los retos del aprendizaje.

Felicitaciones a todos nuestros estudiantes y personal que asistieron, mostrando su Orgullo de Huracán y su pasión por la profesión de profesor.

Los alumnos de New Britain High School quedaron entre los cinco primeros en cuatro pruebas e incluso dos de ellos quedaron entre los tres primeros.

## "Una experiencia inolvidable..."

MADISON CORR  
New Britain High School senior  
Vice President of Marketing, Ed Rising Club

Hace poco fui a Florida a los concursos National Educators Rising y competí en "Inside Our Schools" con un grupo.

Desde el primer día que llegamos, fue maravilloso. El hotel era increíble; estaba rodeada de mis amigos y, por no mencionar, tuvimos la oportunidad de conocer y conectar con estudiantes de todo el país que compartían nuestra pasión por la educación. Mi grupo y yo competimos el primer día que llegamos.

Habíamos ensayado juntos muchas veces, pero esta vez nos hemos superado. Al terminar, nos sentimos muy seguros de nosotros mismos y muy orgullosos de nuestro grupo y de nuestra presentación. El resto de los días fueron muy agradables, yo también fui a ver muchas otras competencias y tomé notas con diligencia para prepararme para el año que viene, además de apoyar a muchos de nuestros alumnos en sus distintas competencias. Además, me llevé muy buenos recuerdos en la piscina, en Universal y en nuestras habitaciones de hotel. En este viaje estreché lazos





con muchas personas y, aunque mi grupo no quedó entre los 10 primeros, muchos de nuestros compañeros sí lo consiguieron, y me lo pasé muy bien en las ceremonias de entrega de premios. Las ceremonias de entrega de premios estuvieron llenas de emoción y orgullo, ya que nuestros compañeros recibieron el reconocimiento por su duro trabajo y sus logros. Fue inspirador ver cómo su dedicación valía la pena, y me motivó para esforzarme aún más por alcanzar el éxito en el futuro.

En general, el viaje fue una experiencia verdaderamente inolvidable que no sólo mejoró mis conocimientos y habilidades, sino que también creé amistades que duran y recuerdos inolvidables. Doy las gracias a mis compañeros, a la Sra. Márquez y a nuestros otros acompañantes por ayudarnos a llegar hasta aquí y hacer de este viaje una gran experiencia. ¡Gracias a todos!

Gracias a Eileen Marquez, Colleen Moffett-Mals,  
and David Hemme Jr. por  
¡acompañar esta gran experiencia!

## Congratulations!

Abel Velazquez (Class of '23)  
Impromptu Speaking  
5th Place

Esme Bryant and Angiebel Torres  
Researching Learning Challenges  
5th Place

Midelys Colon  
Ed Rising Moment  
3rd Place

Milon Angelo (Class of '23)  
Lesson Planning and Delivery  
1st Place







Russell Taylor, Director de Seguridad del CSDNB, posa junto a los agentes de seguridad del instituto New Britain High School en el baile de graduación..



# UNA ZONA ESCOLAR MÁS SEGURA

Una mirada a la seguridad escolar en el CSDNB

CSDNB sigue esforzándose por garantizar un ambiente de trabajo y aprendizaje seguro y saludable para todos los estudiantes y el personal. Nuestro equipo de Instalaciones y Operaciones ha estado trabajando diligentemente para garantizar que todas nuestras escuelas sean seguras.

"Quiero crear un nivel de integridad con los estudiantes y el personal a través de líneas claras de comunicación y un mayor nivel de coherencia en nuestro servicio que infunda confianza", dijo Russ Taylor, Director de Seguridad del Distrito.

A principios de este año, Taylor se incorporó al equipo de Operaciones, aportando al equipo una impresionante experiencia como cinturón negro de 6° grado en kárate Parker American Kenpo, capitán retirado e instructor principal de la especialidad de Gestión del Comportamiento en el Departamento de Instituciones Penitenciarias de CT, veterano del Golfo Pérsico en la reserva del USMC y antiguo agente de la policía municipal de la ciudad de

Bristol, CT.

"Trabajaba como Director de Seguridad y Transporte para Job Corps en Chicopee, Massachusetts, tras mi jubilación del Departamento de Instituciones Penitenciarias del Estado de Connecticut el pasado mes de octubre", afirma Taylor. "Vi una necesidad, ya que el CSDNB buscaba un Director de Seguridad y quise acercar mis conocimientos y mi pasión a casa".

Taylor supervisa ahora un equipo de 20 vigilantes de seguridad, en todo el distrito, y se ha comprometido a aumentar los conocimientos de todo su personal mediante formación complementaria.

"Es de vital importancia que el personal de seguridad reciba la formación necesaria y más actualizada en preparación para emergencias, desescalada y otros temas para poder velar con inteligencia y efectividad por la seguridad de todo el personal y los alumnos. Deben tener los conocimientos y las aptitudes



“

Quiero crear un nivel de integridad con los estudiantes y el personal a través de líneas claras de comunicación y un mayor nivel de coherencia en nuestro servicio que infunda confianza.

RUSSELL TAYLOR  
CSDNB Manager of Security

”

necesarios para desempeñar sus funciones con integridad y confianza", afirma Taylor. "Es mejor tener formación y no necesitarla que necesitarla y no tenerla".

En los últimos meses, el personal ha asistido a una serie de cursos de formación sobre prevención e intervención en situaciones de crisis, ciberseguridad, primeros auxilios y reanimación cardiopulmonar, evaluación de amenazas, salud mental de los jóvenes, desarrollo de los adolescentes, traumas, intervención en situaciones de crisis, desescalada y recursos de salud conductual.

"Las formaciones han proporcionado un mayor grado de seguridad y confianza a la hora de manejar problemas complejos de comportamiento de los alumnos y han mejorado las operaciones y las relaciones con el personal", ha declarado Rebecca González, Jefa de Operaciones.

Además de los cursos, el equipo se ha reunido periódicamente con el Jefe de Policía de New Britain, Matthew Marino, el Consejo de Seguridad de la ciudad y otras partes interesadas para garantizar la seguridad de nuestras escuelas. El equipo continuará estas conversaciones además de revisar todos los procedimientos de emergencia de las aulas y los edificios en respuesta a una auditoría de seguridad de todo el distrito completada recientemente y

compartida con el Consejo de Educación de New Britain.

"Nuestra reciente auditoría de seguridad realizada por un tercero servirá como una excelente hoja de ruta para nuestro trabajo en los próximos años. Nuestro enfoque en la seguridad escolar tendrá muchas facetas: protocolos para adultos, formación de estudiantes, formación de adultos, actualizaciones de la política de la Junta y trabajo de infraestructura como centros escolares", dijo el Dr. Tony Gasper, Superintendente de Escuelas. "Parte de este trabajo será visible y obvio para los estudiantes, los profesores y las familias, pero la mayor parte no lo será. Pero tengan la seguridad de que estaremos trabajando durante los próximos años escolares para hacer mejoramientos en la seguridad y protección de las escuelas."



## AMBIENTE

Calmado, seguro, limpio, saludable  
ambiente de aprendizaje

# NOVEDADES DEL DISTRITO

¿Que hay de nuevo y que esta pasando en CSDNB?



## ARC SE LANZA EN LAS AULAS

El año pasado, se invitó a los estudiantes, el personal, las familias y los miembros de la comunidad a examinar nuevas opciones de planes de estudios de literatura y a ayudar al CSDNB a identificar la American Reading Company (ARC) como la más adecuada. ARC colabora con escuelas y distritos para establecer, escalar y mantener sistemas de alta mejora en los que prosperen los estudiantes, los educadores y sus comunidades. Todos los alumnos merecen tener la oportunidad de alcanzar el éxito en la lectura utilizando recursos y métodos de eficacia probada, como la enseñanza de destrezas básicas, la práctica diaria de la lectura y la escritura, y libros que fomenten el conocimiento y reflejen al mismo tiempo el mundo de cada niño.

En agosto, el CSDNB formó a casi 400 miembros del personal en el ARC durante la primera semana de implantación del plan de estudios. Los equipos de nivel de grado se centraron en una unidad de visión general, la planificación para utilizar las herramientas de ARC, y la evaluación. Durante las primeras 8 semanas de clase, los profesores de lectura apoyarán a los profesores de aula en este lanzamiento y nuestro equipo hará los ajustes necesarios a medida que continuamos avanzando hacia nuestro objetivo de asegurar que todos nuestros estudiantes están leyendo y escribiendo en, o por encima del nivel de grado.



## ¡NO SE PIERDA LA JORNADA DE PUERTAS ABIERTAS!

La mayoría de nuestros colegios han programado jornadas de puertas abiertas en septiembre para dar el inicio del nuevo curso escolar con una cálida bienvenida. Nuestras Jornadas de Puertas Abiertas ofrecen a las familias la oportunidad de recorrer la escuela, visitar las aulas y conocer a los profesores. Descubran a primera mano la vibrante atmósfera de nuestros colegios y conozca las enriquecedoras experiencias de aprendizaje que hemos planeado para el próximo curso.

Tanto si eres un miembro que vuelve a nuestra comunidad escolar como si eres nuevo en el distrito, nos dedicamos a crear un ambiente de apoyo e inspiración para cada estudiante. Marquen sus calendarios, corran la voz y prepárense para un año escolar increíble.

View the full schedule of open house events by scanning the code below:





# NOVEDADES DEL DISTRITO

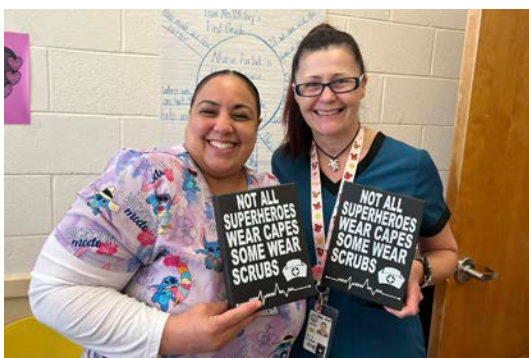
¿Que hay de nuevo y que esta pasando en CSDNB?



¿ESTÁN AL DÍA LAS VACUNAS Y EL EXAMEN FÍSICO DE SU HIJO?

El Estado de Connecticut requiere que todos los niños que ingresan a kinder, escuela intermedia (6to grado), o escuela secundaria (9no grado) deben tener un examen físico ("check up") al día y las vacunas al día. Además, todos los estudiantes deben tener un registro de inmunización actualizado ("registro de vacunas") archivado con la enfermera de la escuela.

Si tiene alguna pregunta sobre los requisitos médicos o sobre la atención médica de su hijo durante el curso escolar, no dude en ponerse en contacto con cualquiera de nuestras enfermeras escolares, con la supervisora de enfermería ([maddy@cstdnb.org](mailto:maddy@cstdnb.org)) o con la enfermera de guardia en la Oficina Central de Registro (860-223-5501).



TODO EL MUNDO ESTÁ ENTUSIASMADO CON LA  
FIESTA DE VUELTA AL COLE!

Miles de personas se unieron con nosotros en nuestra fiesta anual de regreso a la escuela en agosto, mientras celebrábamos y nos preparábamos para el inicio del año escolar 2023-2024 con los estudiantes, las familias, el personal y los socios de la comunidad. Durante la fiesta, los estudiantes y las familias tuvieron la oportunidad no sólo de conocer y saludar al personal de la escuela, sino también a más de 30 increíbles socios de la comunidad. Queremos dar las gracias a todos los socios que se unieron a nosotros y participaron en la organización de stands con recursos para las familias, como mochilas y uniformes escolares. ¡Whitsons Culinary Group fue capaz de servir más de 2.000 comidas a los niños de nuestra ciudad! ¡Gracias Whitsons!



No dejes de ver más fotos de la fiesta de vuelta al cole en la sección Sonrisas del CSDNB de este boletín.

NOVEDADES DEL DISTRITO

# NOVEDADES DEL DISTRITO

¿Que hay de nuevo y que esta pasando en CSDNB?



## GRAN ENERGÍA EN LA ORIENTACIÓN DE NUEVOS PROFESORES

Más de 45 personas asistieron este año a la orientación de dos días para nuevos profesores. Las sesiones de desarrollo profesional proporcionaron una visión general de las áreas de enfoque importantes, tales como las mejores prácticas, DEI, Servicios de Tecnología, Recursos Humanos y mucho más. ¡La orientación de este año tuvo una gran energía y esperamos ver a todos nuestros nuevos miembros del personal crecer en los próximos años!

Nos gustaría felicitar especialmente a los graduados de Resident y RELAY que han conseguido su primer trabajo como profesores en el distrito. ¡Estamos muy orgullosos de vosotros!



## CSDNB VACANCY RATE DOWN

El CSDNB tiene actualmente una tasa de vacantes del 4%. Enhorabuena a todos los que han participado en los esfuerzos de contratación este verano. Nuestros especialistas en contratación y talento siguen trabajando para identificar a los mejores candidatos para los puestos vacantes.



## ÉXITO EN LA ESCUELA DE VERANO

Este año, más de 600 estudiantes de K-5 se inscribieron y asistieron a los programas de aprendizaje de verano. Los alumnos trabajaron la lectura, la escritura, las matemáticas, las ciencias y las habilidades sociales, a la vez que adquirían confianza, habilidades básicas, amistades, conocimientos y se divertían.

Para muchos estudiantes, una de las principales ventajas de asistir a los programas de verano SEE y CREATE es el aprendizaje a través de la experiencia. Además de pasar tiempo con un profesor, todos los alumnos tuvieron la oportunidad de relacionarse y aprender de una organización comunitaria o de un miembro de la comunidad que les brindó la oportunidad de participar en diversas actividades, como danza, LEGO, arte, poesía hablada, deportes, juegos, computación, hula hooping, jardinería y educación alimentaria, STEM, teatro, arte, TaeKwonDo y mucho más. Por primera vez, 20 leyendas vivas de New Britain ofrecieron su tiempo para trabajar con los estudiantes y enseñarles el papel que desempeñan en la comunidad.

Damos las gracias a todos los estudiantes, familias, personal, miembros de la comunidad y Leyendas Vivas que han contribuido al éxito del aprendizaje de verano de este año.



# NOVEDADES DEL DISTRITO

¿Que hay de nuevo y que esta pasando en CSDNB?



## BARBEROS POR UNA CAUSA

Tres de nuestras escuelas primarias recientemente se asociaron con varios negocios locales para ofrecer cortes de pelo GRATIS para sus estudiantes. Tenemos que agradecer a todos los peluqueros y estilistas locales que donaron su tiempo y habilidad para una causa tan grande y un grito especial a los equipos de personal de Chamberlain Elementary, Holmes Elementary School y Smalley Elementary School que organizaron estas grandes oportunidades.



## AYÚDANOS A MANTENER SEGURAS NUESTRAS ZONAS ESCOLARES

Los autobuses están rodando y los carriles para dejar a los alumnos están llenos. CSDNB anima a todos los miembros de la comunidad para ayudar a mantener a nuestros estudiantes, personal y miembros de la comunidad segura recordando a conducir con cuidado y paciencia en nuestras zonas escolares.

Los conductores deben recordar:

- Obedezca todos los límites de velocidad
- Abstenerse de utilizar teléfonos móviles en zonas escolares
- Ceda el paso a los peatones en todos los pasos de peatones
- Obedecer a los guardias de cruce y NBPD
- Utilice las aceras cuando estén disponibles
- Cuidado con los vehículos en movimiento



## EL PROGRAMA DE VERANO DE NATACIÓN HOLMES GO TRI SUMMER SWIM FUE UN ÉXITO

El programa de natación de verano Holmes Go Tri en el YMCA ha vuelto a ser un gran éxito este año, con un número récord de alumnos participantes.

La misión de cada verano es dar al mayor número posible de alumnos la oportunidad no sólo de sentirse más cómodos y fuertes tanto en aguas poco profundas como profundas, sino también de mejorar las técnicas de brazada, mejores estrategias para superar los miedos, e instalar una sensación de gran logro al alcanzar objetivos personales cada semana.

La Sra. Naples, profesora de primer grado de Holmes, antigua nadadora nacional del Reino Unido y actual triatleta, informó de que los grupos trabajaban muy duro cada semana, y su ética de trabajo era un testimonio de su crecimiento individual.

"Ha sido un placer trabajar con todos y cada uno de los alumnos este verano, especialmente verlos lograr el salto en aguas profundas y nadar durante las últimas semanas. Espero que muchos alumnos decidan continuar sus clases en el YMCA durante sus años de escuela primaria", dijo la Sra. Naples.

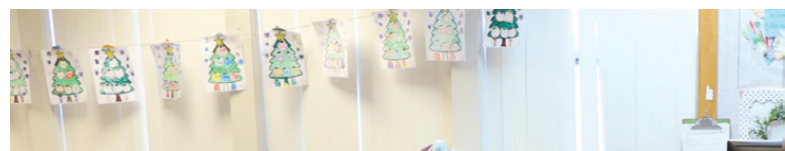
El programa de natación de verano Holmes Go Tri ha sido posible gracias a la Sra. Naples, la PTA de la escuela Holmes y la YMCA de New Britain-Berlin.

NOVEDADES DEL DISTRITO



# CSDNB Smiles

Verano 2023



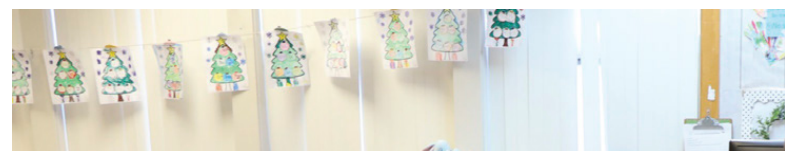






# CSDNB Smiles

Summer 2023









*WORD OF ADVICE:  
Insure your student's device...*



Just  
**\$20/** SCHOOL  
YEAR  
provides accidental  
coverage for your  
student's device

\*see reverse side for details

## CSDNB'S STUDENT DEVICE INSURANCE PROGRAM

*We all know accidents happen.*

Without CSDNB's Student Device Insurance Program, you could be on the hook for costly repairs and replacement costs.\*

The Student Device Insurance Program is designed to protect students and families in the event that a CSDNB-issued device is damaged or malfunctions due to no fault of the student.\*

*Don't let an accident ruin your day, enroll today!*

\*see reverse side for details

**Sign up is easy with MySchoolBucks!**

MySchoolBucks Store is accessible through PowerSchool Parent Portal.



**CSDNB**

WWW.CSDNB.ORG /     | CSDNBCT



## 2023-2024 School Year

<b>JULY</b> M T W T F 3 4 5 6 7 10 11 12 13 14 17 18 19 20 21 24 25 26 27 28 31	<b>AUGUST</b> 4 Days M T W T F 1 2 3 4 7 8 9 10 11 14 15 16 17 18 21 22 23 24 25 28 29 30 31	<b>SEPTEMBER</b> 20 Days M T W T F 4 5 6 7 8 11 12 13 14 15 18 19 20 21 22 25 26 27 28 29	<b>OCTOBER</b> 21 Days M T W T F 2 3 4 5 6 9 10 11 12 13 16 17 18 19 20 23 24 25 26 27 30 31
<b>NOVEMBER</b> 18 Days M T W T F 6 7 8 9 10 13 14 15 16 17 20 21 22 23 24 27 28 29 30	<b>DECEMBER</b> 15 Days M T W T F 4 5 6 7 8 11 12 13 14 15 18 19 20 21 22 25 26 27 28 29	<b>JANUARY</b> 20 Days M T W T F 1 2 3 4 5 8 9 10 11 12 15 16 17 18 19 22 23 24 25 26 29 30 31	<b>FEBRUARY</b> 19 Days M T W T F 5 6 7 8 9 12 13 14 15 16 19 20 21 22 23 26 27 28 29
<b>MARCH</b> 19 Days M T W T F 4 5 6 7 8 11 12 13 14 15 18 19 20 21 22 25 26 27 28 29	<b>APRIL</b> 17 Days M T W T F 1 2 3 4 5 8 9 10 11 12 15 16 17 18 19 22 23 24 25 26 29 30	<b>MAY</b> 22 Days M T W T F 6 7 8 9 10 13 14 15 16 17 20 21 22 23 24 27 28 29 30 31	<b>JUNE</b> 5 Days M T W T F 3 4 5 6 7 10 11 12 13 14 17 18 19 20 21 24 25 26 27 28

## Districtwide

- = Holiday (Schools/District Closed)
- = No School ● = Half Day ■ = Professional Development
- August 23 Convocation AM/Building Meetings PM
- August 23, 24, 25 Professional Development
- August 28 First Day of School (Full Day)
- September 4 Labor Day
- October 9 Indigenous Peoples Day
- October 18 Prof. Dev. (Half Day for Students)
- November 7 Election Day, Prof. Dev. (No School for Students)
- November 10 Veterans Day Observed
- November 22 Half Day
- November 23-24 Thanksgiving Recess
- December 21 Half Day
- December 22-January 1 Winter Break
- January 5 Three Kings' Day Observed
- January 15 Martin Luther King Day
- January 31 Prof. Dev. (Half Day for Students)
- February 16 Lincoln's Birthday Observed
- February 19 President's Day
- March 4 Prof. Dev. (No School for Students)
- March 29 Good Friday
- April 8-12 April Break
- May 15 Prof. Dev. (Half Day for Students)
- May 27 Memorial Day
- June 7 Last Day of School (Early Dismissal)
- June 19 Juneteenth Holiday

## Special Observance Days

Faculty will make appropriate accommodations for students affected by these and other special observance days.

Sep. 15-17 Rosh Hashanah  
Sep. 24-25 Yom Rippur  
Sep. 29-Oct. 6 Sukkot  
Nov. 12 Diwali  
Mar. 25 Holi

Mar. 31-Apr. 6 Bright Week  
Mar. 10-Apr. 9 Ramadan  
Apr. 9-10 Eid al-Fitr  
Apr. 22-30 Passover  
June 17 Eid al-Adha

## Pre-K ▲

- ▲ September 27 PD (Half Day)
- ▲ October 25 PD (Half Day)
- ▲ November 29 PD (Half Day)
- ▲ January 24 PD (Half Day)
- ▲ February 28 PD (Half Day)
- ▲ March 20 PD (Half Day)
- ▲ April 24 PD (Half Day)
- ▲ May 29 PD (Half Day)

## Elementary School ◆

- ◆ November 27 End of 1st Trimester
- ◆ December 12 Conferences (Half Day)
- ◆ December 13 Conferences (Half Day)
- ◆ December 14 (Evening Conferences)
- ◆ March 6 End of 2nd Trimester
- ◆ March 19 Conferences (Half Day)
- ◆ March 20 Conferences (Half Day)
- ◆ March 21 (Evening Conferences)
- ◆ June 7 End of 3rd Trimester

## Middle School ◆

- ◆ August 25 Grade 6 Only First Day (Half Day)
- ◆ November 27 End of 1st Trimester
- ◆ December 12 Conferences (Half Day)
- ◆ December 13 Conferences (Half Day)
- ◆ December 14 (Evening Conferences)
- ◆ March 6 End of 2nd Trimester
- ◆ March 19 Conferences (Half Day)
- ◆ March 20 Conferences (Half Day)
- ◆ March 21 (Evening Conferences)
- ◆ June 7 End of 3rd Trimester

## High School ■

- August 21 Freshmen Orientation (10:00AM)
- August 25 Freshmen Only First Day (Half Day)
- August 28 First Day of School - All Grades
- September 28 Open House (6:00-8:00PM)
- October 30 End of Quarter 1
- November 3 Progress Reports Available in PowerSchool
- November 6 Fall Conferences (6:00-8:00PM)
- January 17 End of Quarter 2
- January 18 Second Semester Begins
- January 23 Report Cards Available in PowerSchool
- March 22 End of Quarter 3
- March 28 Progress Reports Available in PowerSchool
- March 29 Tentative SAT School Day (Half Day)
- April 2 Spring Conferences (6:00-8:00PM)
- May 8 Senior Presentations (Half Day)
- May 15 Senior Presentations (Half Day)
- June 3-6 Final Exams
- June 7 Last Day of School (Half Day) (Make-up day)
- June 7 End of Quarter 4
- June 10 Report Cards Available in PowerSchool
- June 11 Graduation (Tentative)



CSDNB

WWW.CSDNB.ORG

f t i y CSDNBCT



**CONSOLIDATED SCHOOL DISTRICT OF NEW BRITAIN**

272 Main Street • P.O. Box 1960 • New Britain, CT 06050-1960



In partnership with family and community, the Consolidated School District of New Britain works to provide the best personalized and comprehensive whole-child education at every level so students will be prepared for, and positively contribute to, a profoundly different future.

The Consolidated School District of New Britain strives to pursue excellence one student at a time.

---

**The Consolidated School District of New Britain**

2022-2023 Intellectual Property

This publication is owned by the Consolidated School District of New Britain and no part of it may be reproduced without the permission of the District.

Authorized by: Superintendent Tony Gasper



**CSDNB**

[WWW.CSDNB.ORG](http://WWW.CSDNB.ORG)



**CSDNBCT**